Casabella 592
Anno LVI
1992 Luglio-Agosto
July-August

Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Sebastiano Brandolini
Pierre-Alain Croset
Redazione
Antonio Angelillo
Chiara Baglione
Bruno Pedretti
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Impaginazione
Flavio Ranzini, Daniela Nava

Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Jean-Louis Cohen
Marco De Michelis
Jacques Gubler
Richard Ingersoll
Bernardo Secchi

Traduzioni in italiano di Chiara Baglione, Antonella Bergamin, Serena Marchi
English translations by Steve Piccolo

Corrispondenti
Alexandre Alves Costa (Porto)
Matteo Brändli (Zurigo)
Jean Claude Garcias (Parigi)
Maarten Kloos (Amsterdam)
Robert Levit (New York)
Silvia Milesi (Parigi)
Walter Arno Noebel (Berlino)
Vladimír Šlapeta (Praga)
Dietmar Steiner (Vienna)
Kaarin Taipale (Helsinki)
Paolo Tombesi (Los Angeles)
Antonio Vélez Catrain (Madrid)

Elemond periodici
20134 Milano - Via Trentacoste 7
Tel. (02)215631 (10 linee r.a.)
Telex 350523 ELEPER I
Telefax 02/26410847

Consigliere delegato
Rubes Storti
Gestione operativa
Sergio Vergani
Marketing
Roberto Ferrario
Sviluppo estero e merchandising
Gian Mario Bellati
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.
Iscritta al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma, con il n 02213 vol. 23, f. 97
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

Prezzo di un numero: 14.000 lire.
Abbonamento per l'Italia annuale (10 edizioni): 124.000 lire.
Abbonamento per l'estero annuale: 210.000 lire.
Via aerea per l'Europa: 238.000 lire.
Via aerea extra Europa: 294.000 lire.
Pagamento anticipato a mezzo assegno c/c postale n. 13975206 intestato a: Elemond Periodici srl - Milano

Pubblicità:
Elemond - Divisione Pubblicità
20134 Milano - Via D. Trentacoste 7
tel. 02/26414681 - 26414388 - 26414316
telefax 02/26413603 - 26413121
telex 350523 ELEPER I
Direttore generale Piermario Damiani
Direttore commerciale Gilda Bojardi
Promotion Adriana Aureli, Nicola Minardi (Innovazione edilizia)

Milano: Marcello Altamura, Wanda Braggion, Giuliana Fachini, Mauro Girasole, Massimo Redolfi,

Paola Dalle Mole Mattioli
40138 Bologna - via Mazzini 82
tel. 051/342611, telefax 051/215959
Rossana Galli
50131 Firenze - via Galvani 1
tel. 055/580574, telefax 055/580573
Luciana Giacon
35121 Padova - via C. Battisti, 29
tel. 049/655187, telefax 049/657741
Virginio Omiccioli
61032 Fano (Pesaro) - piazza Costanzi 12
tel. 0721/800627, telefax 0721/800346
Intermedia srl - Giorgio Belfiori
00153 Roma - viale Trastevere 228
tel. 06/5899492, fax 06/5899492

Informazioni tecniche - Primo Piano
Redazione Livio Salvadori

Distribuzione per l'Italia
Arnoldo Mondadori Editore
20090 Segrate MI

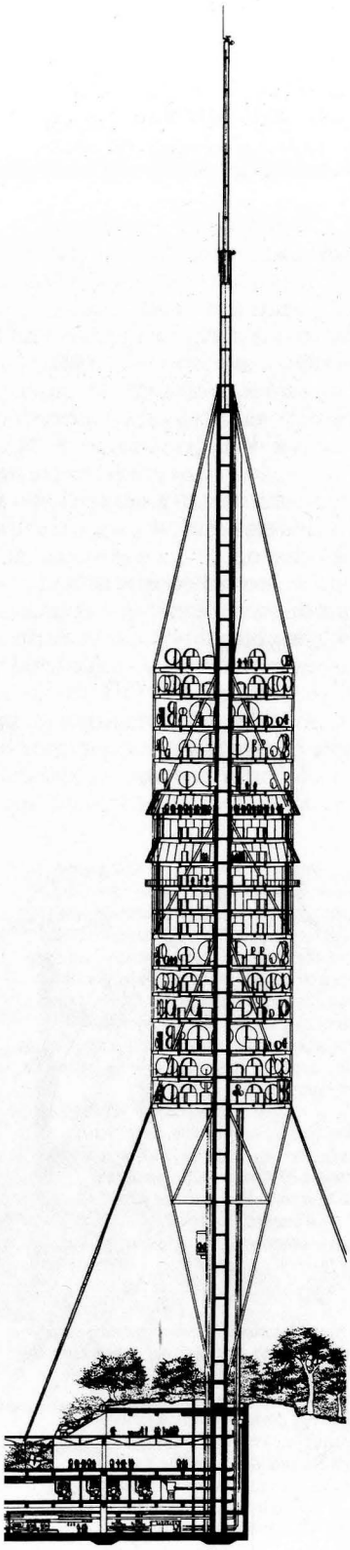
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20089 Rozzano (Milano) - via Manzoni 12
tel. 02/57512575 (5 linee r.a.)
telex 315367 AIEMI I - telefax 02/57512606

Stampato per conto della Elemond Periodici da Fantonigrafica - Elemond editori associati
Printed in Italy

Copyright © 1992 Elemond Periodici

"Casabella" è una rivista dell'Elemond Periodici, che pubblica anche le seguenti testate:
mensili: "Interni", "VilleGiardini"
bimestrali: "Interni Annual"
trimestrali: "Lotus international", "Storia della città", "Grand Gourmet", "Teatro in Europa", "Relazioni Internazionali"

La redazione declina ogni responsabilità per i materiali inviati in visione non espressamente richiesti.



2 Vittorio Gregotti
Jim Stirling. 1926-1992

4 Yves Lion, Alan Levitt
Il Palazzo dei congressi a Nantes / The convention centre in Nantes
presentazione di Jean-Louis Cohen

18 **Argomenti / News**
In breve (18)
Martin Pawley, *Verso un funzionalismo storico? Il Parlamento di Hopkins a Londra* (19)
Paolo Clini, *Metrica ed immagine* (20)
Torre delle telecomunicazioni a Barcellona, di Norman Foster (21)
Paolo Tombesi, *Conversazione con Albert Frey* (22)
Raffaele Panella, Franco Panzini, *Il Laboratorio urbanistico di Città di Castello* (24)
Giovanni Vragnaz, *Architettura slovena a New York* (25)
Bertrand Lemoine, *Abitare il ponte* (26)
Expo "Colombo '92" a Genova, di Renzo Piano (28)
Jean Claude Garcias, *Chemetov: la parola all'architetto* (28)
Wolfgang Voigt, Jürgen Padberg, *Tutto di vetro. Due interni di Walter Gropius del 1923* (29)
Robert Gutman, *Le politiche della residenza a New York* (30)
Bruno Pedretti, *Lunario dell'architettura 4: l'interprete parassita* (31)

32 Gregotti Associati Studio
Torino: piano, struttura, progetto / Turin: plan, structure, project
testi di Augusto Cagnardi e di Carlo Olmo

46 Robin Evans
L'arte di dimenticare: il padiglione di Barcellona di Mies van der Rohe
The art of forgetting: the Barcelona pavilion by Mies van der Rohe

52 Alan Colquhoun
Osservazioni sul concetto di regionalismo
Observations on the concept of regionalism

56 Henri E. Ciriani
Edificio d'abitazione a Parigi / Residential building in Paris
testo di Henri Ciriani a cura di Christian Devillers

62 Mario Botta
Edificio per uffici e residenza a Bellinzona
Residential and office building in Bellinzona

68 **English digests**

72 Jacques Gubler
Cartolina 98 / Postcard 98

Innovazione edilizia
a cura di Livio Salvadori
Sistemi di sicurezza
Schede tecniche a cura di Marcello Altamura

In copertina: Ritratto di James Stirling. Dettaglio di un disegno del progetto degli Olivetti Headquarters a Milton Keynes, 1971.